

DIE LANDSCHAFT : EIGENTUM, NUTZUNG, ANEIGNUNG LE PAYSAGE : PROPRIETE, USAGES, APPROPRIATION

Referat an der Jahrestagung 2010 des Forum Landschaft zum Thema „Wem gehört die Landschaft?“ vom 11. Mai 2010 im Naturhistorischem Museum Bern

Übersicht

Aperçu

1. Sinn der Fragestellung
Sens du questionnement
2. Landschaft : immaterielle Ressource
Paysage : ressource immatérielle
3. Eigentum – Aneignung
Propriété – appropriation
4. Nutzungsrivalitäten
Rivalités d'usage
5. Regulierung : institutionelle Landschaftsregime
Régulation : régimes institutionnels du paysage
6. Schluss
Conclusion

1. Sinn der Fragestellung /

Sens du questionnement

- Sinnlose Frage: die Landschaft gehört allen?
Question ironique: le paysage appartient à tous ?
- Sprachgebräuche
Usages de la langue
 - mein Landschaftsbild
notre paysage
 - Landschafts„Zerstörung“
„destruction“ du paysage
 - Ausverkauf der Landschaft – Ausräumung der Landschaften
vente du paysage, banalisation du paysage
 - Possessivpronomina, welche Akteure ? welche „Rechte“ an was?
des pronoms possessifs, quels „droits“ à quoi ?
- Zerstörung : Rivalitäten, Beeinträchtiger/Beeinträchtigte (interne und externe)
destruction: rivalités, acteurs menaçants et menacés; acteurs autochtones et allochtones
- Regulierung von Rivalitäten
régulation de rivalités

2. Landschaft : immaterielle Ressource

Paysage : ressource immatérielle

- Definition Europarat 2000: “landscape means an area, as perceived by people, whose character is the result of the action and interaction of natural and/or human factors”
 - “mehr” als die Summe der Basisressourcen Boden, Wasser, Flora und Fauna bzw. Kulturgüter
un plus par rapport aux ressources fondamentales sol, eaux, flore et faune ou biens culturels
 - Fähigkeit: „von den Betrachtern wahrgenommene Aspekte besonders charakteristische Güter und Dienstleistungen vorfindbarer Basisressourcen untereinander in sinnstiftende Interaktion zu versetzen“

« mise en interaction des ressources fondamentales (faune, eau, forêt, sol, patrimoine bâti) par un groupe d'observateurs qui, ce faisant, confèrent du sens à l'ensemble grâce à leur bagage culturel qui définit leurs schémas de pensée » (Gerber)

- Wert: sinnstiftende, zeitliche, örtliche, mentale und emotionale Orientierungshilfe, die Menschen als Nutzen schätzen.
„a meaning – imparting, temporal, spatial, mental and emotional orientation which people value as a benefit”
 - Ressource: unteilbare Entität mit Fähigkeit, teilbare und miteinander rivalisierende Leistungen bereit zu stellen.
resource: indivisible entity with the capacity, however, to provide divisible services that can compete with each-other
 - Akteur- und handlungsorientierte Definition als immaterielle Ressource
actors and action oriented definition of landscape as an immaterial resource
 - Entkoppelung der –immateriellen- Ressource Landschaft von den Basisressourcen
- Liste der Landschaftsleistungen
Liste des services du paysage
(Wahrnehmungen eines Raumes nach Massgabe von drei Hauptfunktionen von Landschaft (ästhetisch, soziokulturel, ökologisch) die aus Nutzungen der Basisressourcen resultieren.

ANNEX 1: THE SERVICES PROVIDED BY ALPINE LANDSCAPES

Landscape services

1) Aesthetic landscape quality

Space perceived as ...	1a) Source of recreational functions (including tourism, leisure, experience of nature)
	1b) Place of maximum possible free accessibility
	1c) Provider of stories and images of homeland
	1d) Place of aesthetic landscape perception
	1e) Source of added value (advertising, regional marketing, tourism)
	1f) Source of identity and supplier of identification structures

2) Socio-cultural landscape quality

Space perceived as ...	2a) Place of agricultural use
	2b) Place of forestry use
	2c) Place of settlement activity
	2d) Provider of spatial structuring of mobility and transport
	2e) Source of cultural history and built heritage

- 2f) Place of cultural diversity
- 2g) Place of satisfaction and well-being

3) Ecological landscape quality

Space perceived as ...	<ul style="list-style-type: none"> 3a) Provider of basic (a)biotic spatial factors 3b) Provider of networked natural priority areas 3c) Store of genetic diversity (biodiversity) 3d) Regulator of the water cycle 3e) Regulator of dynamic processes (natural events) 3f) Regulator of population dynamics 3g) Place of natural history and the natural sciences
------------------------	--

Source: adapted from Knoepfel 2005: 48-49; Gerber 2006: 69-71

3. Eigentum – Aneignung

Propriété – appropriation

- Landschaftenschätzende Akteure eignen sich Nutzungen an den Landschaftsleistungen an
Les acteurs estimant le paysage s'approprient des services paysagers
- Drei verschiedene Aneignungsprozesse
Trois processus d'appropriation différents
 - Erwerb von (Nutzungsrechten an Gütern/Dienstleistungen von) Basisressourcen (insb.: Grundeigentum, aber auch Wasser(flächen) oder Luft(fahrtsrechte) bzw. (privat-) Strassen, Aussichtspunkten etc.)
Acquisitions de droits d'usage de (biens et services de) ressources fondamentales, notamment du sol, de l'eau mais aussi de l'air (survol), de surfaces de transport ou de surfaces dites de « belle vue »
 - Erwerb von Urheberrechten an Landschaftsbildern sowie Werbung oder Produktion von Landschaftsführer (Karten etc.) aller Art
Acquisitions de droits d'auteur sur les représentations du paysage (propriété intellectuelle) – images, guides touristiques, publicités etc.
 - Zutrittsrechte für Nichteigentümer Kraft öffentlicher Politiken
Droits d'accès en faveur de non-propriétaires moyennant des politiques publiques
 - Freier Zutritt zu Wald und Weidland (Zivilgesetzbuch Art. 699)
Accès aux forêts et pâturages selon le Code Civil art. 699

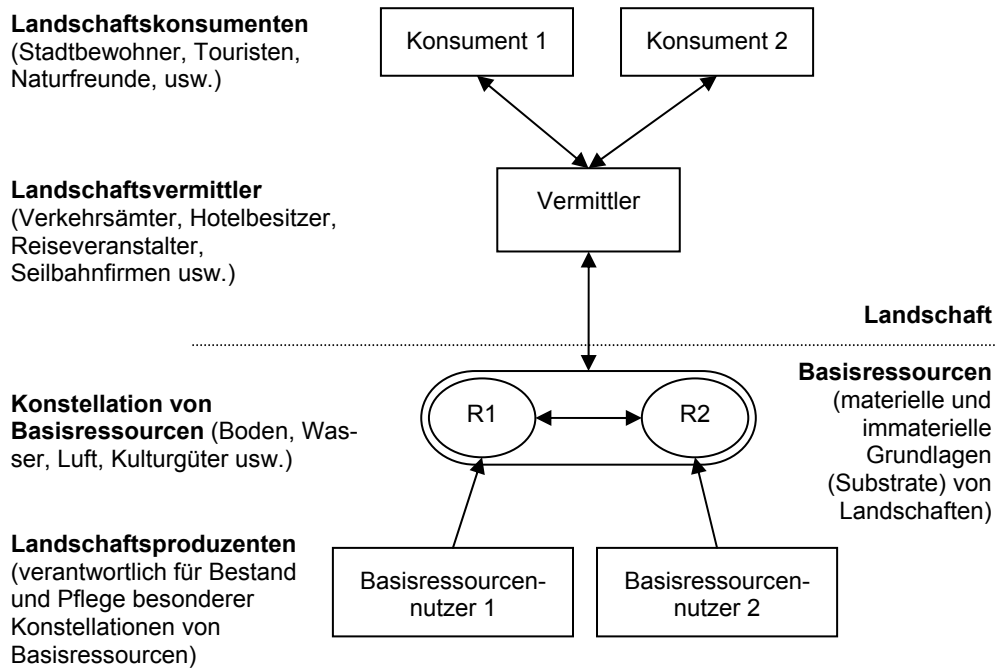
- Öffentlich zugängliche Wege (Bundesgesetz über Fuss- und Wanderwege vom 4. Oktober 1985)
Loi fédérale sur les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre
- Bundesgesetzgebung Personentransport (Bahnen), Zivilluftfahrt, und kantonale Gesetzgebung über öffentliche Räume und Strassen
Législations fédérales sur le transport de voyageurs (train), l'aviation et législations cantonales sur l'accessibilité et la libre circulation du domaine public et des routes
- Sicherung dieser Nutzungsrechte durch Massnahmen des Natur- und Landschaftschutzes
Protection de ces droits d'usage moyennant des mesures de la protection de la nature et du paysage

4. Nutzungsrivalitäten

Rivalités d'usage

- Drei Gruppen landschaftsrelevanter Akteure: Konsumenten, Vermittler und Basisressourcennutzer
Trois groupes d'acteurs usagers de services paysagers : les consommateurs, les fournisseurs et les exploitants des ressources fondamentales.

Abbildung 1: Landschaftsproduzenten, -vermittler und -konsumenten. Quelle: Gerber 2006: 204.



- Drei weitergehende Differenzierungen innerhalb dieser drei Gruppen :
Trois différenciations supplémentaires
 - Autochtone (interne) und allochtone (externe) Akteure
Acteurs autochtones et allochtones
 - In ihren Nutzungsansprüchen beeinträchtigte Akteure und Nutzungsansprüche Anderer beeinträchtigende Akteure
Acteurs menacés et acteurs menaçants des droits d'usage d'autres ayant-droits
 - Rivalität: Ausübung der Landschaftsnutzungs(rechte) einer Gruppe beeinträchtigt die Ausübung von Landschaftsnutzungs(rechten) durch eine andere Gruppe
L'exercice de (droits d') usage par un groupe met en question l'exercice de (droits d') usage d'autres groupes
 - Homogene und heterogene Rivalitäten
Des rivalités homogènes et hétérogènes
- Typologie der möglichen Landschaftsnutzerrivalitäten
Typologie des rivalités possibles entre usagers de paysages

ANHANG 2: TYPOLOGIE VON LANDSCHAFTSKONFLIKTEN

Nr.	Beeinträchtiger							Beeinträchtigte						
	intern			extern				intern			extern			
	P	V	K	P	V	K		P	V	K	P	V	K	
1.	X							X						
2.	X								X					
3.	X									X				
4.	X										X			
5.	X											X		
6.	X												X	
7.		X						X						
8.		X							X					
9.		X								X				
10.		X									X			
11.		X										X		
12.		X											X	
13.			X					X						
14.			X						X					
15.			X							X				
16.			X								X			
17.			X									X		
18.			X										X	
19.				X				X						
20.				X					X					
21.				X						X				
22.				X							X			

Nr.	Beeinträchtiger							Beeinträchtigte					
	intern			extern				intern			extern		
	P	V	K	P	V	K		P	V	K	P	V	K
23.				X	←						→	X	
24.				X	←						→		X
25.					X	←	↔	X					
26.					X	←	↔		X				
27.					X	←	↔			X			
28.					X	←	↔				X		
29.					X	←	↔					X	
30.					X	←	↔						X
31.						X	↔	X					
32.						X	↔		X				
33.						X	↔			X			
34.						X	↔				X		
35.						X	↔					X	
36.						X	↔						X

Legende:

P: Landschaftsproduzenten

V: Landschaftsvermittler

K: Landschaftskonsumenten

- Konfliktkonstellationen

Constellations de conflits typiques

- Interne Produzenten als Beeinträchtiger vs interne Konsumenten als Beeinträchtigte (3) : Promotoren von Sportanlagen, Strassenbauten etc. vs Landschaftsgenuss der Einwohner
Producteurs internes menaçants vs consommateurs autochtones menacés (3)
- Interne Landschaftsvermittler als Beeinträchtiger vs interne oder externe Landschaftskonsumenten als Beeinträchtigte (9 und 12) –

neue Seilbahnen, Aussichtsrestaurants vs Einwohner bzw. Ruhe suchende Touristen

Fournisseurs internes menaçants vs consommateurs internes ou externes menacés (9 et 12): construction de nouveaux télésièges, restaurants panoramiques vs touristes externes ou internes cherchant le calme

- Externe Konsumenten als Beeinträchtiger vs externe Konsumenten als Beeinträchtigte (36): zu Tode lieben der Landschaft – sich auf die Füße treten
Consommateurs externes comme acteurs menaçants vs consommateurs externes comme acteurs menacés: se casser les pieds mutuellement

5. Regulierung nachhaltiger Landschaftsentwicklung: institutionelle Landschaftsregime

Régulation du développement paysager durable: régimes institutionnels du paysage

- Prinzip: Sicherstellung der Reproduktionsfähigkeit der Ressource Landschaft
Principe: garantir la capacité de reproduction de la ressource paysage
 - Sicherstellung der Fähigkeit zur Orientierungstiftung der Landschaft für die Nutzer der Landschaftsdienstleistungen
Garantie de la capacité de créer une orientation en faveur des consommateurs de services paysagers
 - Zentrales Instrument: Regulierung der Rivalitäten
Instrument central: régulation des rivalités
 - durch lokale Arrangements (partizipativ, demokratisch oder gerichtlich herbeigeführt)
moyennant des arrangements locaux régulatifs (basés sur des processus participatifs, démocratiques ou judiciaires)
 - Berücksichtigung sich wandelnder Perzeptionen
Prise en compte de perceptions changeantes – pas de muséalisation
 - Landschaftsgerechtigkeit (« faire Zuteilung » der Nutzungsrechte und Ansprüche)
Justice paysagère : attribution des droits et des prétentions d'usage de manière équitable

- Prinzip : institutionelle Regime (generell abstrakte Normen) und lokale Arrangements müssen alle tatsächlich ausgeübten Nutzungen abdecken (Ausmass) und unter sich keine Widersprüchlichkeiten aufweisen (Kohärenz)
Principe: les régimes institutionnels (règles générales – abstraites) et les arrangements locaux (régulations concrètes localisés) doivent couvrir l'ensemble des usages réellement faits, de services paysagers et ne doivent pas se contredire les uns vis-à-vis des autres – exigences de la cohérence
 - Zentrale Hypothese : nur kohärente Regime, die alle tatsächlichen Nutzungen abdecken, können nachhaltige Landschaftsentwicklung sicherstellen (« integrierte Regime »)
Hypothèse centrale : ne peuvent garantir un développement durable du paysage qu'un régime qui soit cohérent et qui, de plus, couvre l'ensemble des usages réellement faits des services paysagers (régimes « intégrés »)
 - Häufiger Fall : komplexe Regime, die insb. die Nutzungsrechte der Basisressourcennutzenden (Grundeigentümer) nicht hinreichend beschränken, um den legitimen Interessen der Landschaftskonsumenten gerecht zu werden
Cas fréquent: régimes complexes qui ne limitent pas suffisamment les droits d'usage des usagers des ressources fondamentales (propriétaires fonciers) dans l'intérêt – légitime – des consommateurs du paysage

6. Schluss

Conclusion

- Drei Konkrete Lösungsansätze
Trois approches concrètes de solutions
 - Parklösungen
Solutions de parcs
 - Notwendig : Rechtspersönlichkeit, partizipative Gouvernanz (Einbezug interner und externer Konsumenten und Vermittler sowie Basisressourcennutzer)
exigences : personnalité juridique du par cet gouvernance participative (inclusion des fournisseurs et consommateurs externes ainsi que des usagers des ressources fondamentales)
 - öffentlichrechtliche Körperschaft mit Einflussrechten auf Zonenpläne und Baugenehmigungen

corporation de droit public avec des droits d'influence sur les plans d'occupation et les permis de construire délivrés dans le périmètre

- Landschaftslabeling
Labelisation du paysage
 - kombinierbar mit Parklösung
possibilité de combinaison avec la solution des parcs
 - klare Anforderungen an jede der drei Akteurguppen
Exigences claires face à chacun des trois groupes d'acteurs usagers
- « Landschaftsankauf » durch Landschaftsschutzorganisationen (z.B.: Pro Natura: Alletschgebiet)
„Achat“ de paysages par des organisations de protection du paysage (p.ex.: Pro Natura: région d'Alletsch)
 - grossflächiger Landerwerb oder Erwerb strategischer Parzellen
acquisition de grandes surfaces ou de parcelles stratégiques
 - Vergabe von Landschaftsnutzungsrechten (analog zur Vergabe von « Vasallenrechten » durch mittelalterlichen Feudalherren)
par analogie à l'attribution de droits d'usage paysagers (régime féodal du moyen-âge)
- Handlungsorientierte Wende von Analyse und Praxis des Landschaftschutzes
Tournant vers une orientation d'action de l'analyse et de la pratique paysagère
 - Landschaft als Ergebnis eines akteurgetriebenen Nutzungsprozesses
paysage comme résultat d'un processus promu par des acteurs
 - zentrale Akteure für die Steuerung von Landschaftsgestaltungsprozesse: Landschaftsvermittler und Basisressourcennutzer
acteurs centraux pour le pilotage processus de transformation paysager: les fournisseurs de services paysagers et des usagers des ressources fondamentales
- Landschaftsmanagement ist Landschaftsgouvernanz
Le management du paysage équivaut à la gouvernance paysagère

Kn 07-05-2010

BIBLIOGRAFIE: Basis der Ausführungen

Peter Knoepfel, Jean-David Gerber 2008. Forschungsbericht NFP 48, Institutionelle Landschaftregime – Lösungsansatz für Landschaftskonflikte; Research Report NRP 48, Institutional Landscape Regimes, An Approach to the Resolution of Landscape Conflicts. Vdf

Jean-David Gerber 2006. Structures de gestion des rivalités d’usage du paysage – une analyse comparée de trois cas alpins: Rüegger

Peter Knoepfel, Stéphane Nahrath, Jérôme Savary, Frédéric Varone 2010. Analyse des politiques suisses de l’environnement, Rüegger

Raimund Rodewald, Peter Knoepfel (Hrsg.) in Zusammenarbeit mit Amélie de Fosset, Jean-David Gerber und Corinne Mauch, 2005. Institutionelle Regime für nachhaltige Landschaftsentwicklung – Régimes institutionnels pour le développement durable du paysage. Rüegger

Corinne Larrue, Peter Knoepfel (éds), 2010. La gestion durable de la ressource paysage: usages et régulations d’une ressource naturelle, rapport final CNRS, CITERES/IDHEAP, Tours (MS)

In diesen Werken sind die verwendeten Literaturangaben aufgeführt.